



MARGESI

Informativo de la Academia Peruana de la Lengua

Año V. N.º 19

Lima, diciembre del 2022

Publicación trimestral preparada por la Comisión de Publicaciones Especiales de la Academia Peruana de la Lengua

MARGESI

Peruanismo definido por el Diccionario de la lengua española (DLE) como 'Inventario de los bienes del Estado, de la Iglesia y de las corporaciones oficiales' y por el Diccionario de peruanismos (DiPerú) en su tercera acepción como 'Bagaje de conocimientos'.

Este informativo da cuenta de los eventos de la **Academia Peruana de la Lengua (APL)**, de la **Real Academia Española (RAE)** y de la **Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)**, así como de las consultas que sobre la lengua se formulan.

La APL reconoce y agradece el apoyo brindado por el **Ministerio de Educación del Perú**.

Comité editorial:

Alberto Varillas Montenegro
Harry Belevan-McBride
Eliana Gonzales Cruz

Dirección:

Jirón Conde de Superunda N.º 298
Lima 1. Perú.
Teléfono: (511) 428-2884

academiaperuanadelalengua.apl@gmail.com
www.apl.org.pe

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2020-04837



De izquierda a derecha: Camilo Fernández Cozman, Eliana Gonzales Cruz, Eduardo Hopkins Rodríguez, Alberto Varillas Montenegro, Oswaldo Holguín Callo y Antonio González Montes.

Sabías que...

El Consejo Directivo de la Academia Peruana de la Lengua elegido en la Asamblea General del pasado 3 de setiembre, inició sus formalmente sus actividades el 19 de diciembre, bajo la presidencia del académico Eduardo Hopkins Rodríguez. En la ceremonia, el presidente del Consejo Directivo que concluía sus funciones, académico Marco Martos Carrera, dio lectura a la *Memoria institucional* correspondiente al período 2018-2022, la misma que fue aprobada por aclamación.

El presidente Hopkins agradeció a los académicos por la confianza depositada en el nuevo Consejo Directivo y felicitó al académico Martos por la destacada labor llevada a cabo por la APL en tiempos tan difíciles como los recientes. Refiriéndose a los proyectos del nuevo Consejo Directivo, el doctor Hopkins señaló la importancia de completar el número de miembros de número de la APL, la necesidad de revivir la *Colección Clásicos Peruanos*, la conveniencia de informar a los académicos en forma permanente de las actividades de la Academia y de resolver dos problemas urgentes: la necesidad de actualizar los Estatutos y de conseguir un local que se adecúe a las necesidades institucionales.

Sobre el idioma

Consejo Directivo de la APL 2022-2025

El Consejo Directivo de la Academia Peruana de la Lengua elegido para el periodo 2022-2025 está presidido por el doctor Eduardo Hopkins Rodríguez, académico desde el 2005. Doctor en Literatura Peruana y Latinoamericana por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, donde ha sido profesor principal, jefe del departamento de Humanidades y director del Teatro Universitario. En la actualidad es profesor principal del departamento de Humanidades de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Ha publicado varios libros dentro de su especialización en teoría literaria y en literatura colonial peruana e hispanoamericana.

El doctor Alberto Varillas Montenegro, académico desde 2008, ocupa la vicepresidencia, cargo que había desempeñado anteriormente. Integra también la Academia Nacional de la Historia y el Instituto Ricardo Palma. Es doctor en Literatura por la Pontificia Universidad Católica del Perú y está especializado en historia y literatura del siglo XIX.

Como censor forma parte del Consejo Directivo la doctora Eliana Gonzales Cruz, doctora en Lingüística Hispánica por la Universidad de Navarra (España). Es académica de número desde el 2017 y miembro del Instituto Ricardo Palma. Actualmente es profesora principal de la facultad de Humanidades en la Universidad de Piura (campus Lima).

El nuevo secretario del Consejo Directivo es el doctor Oswaldo Holguín Callo quien forma parte de la Academia desde el 2014. También integra la Academia Nacional de la Historia y el Instituto Ricardo Palma. Es doctor en Historia por la Pontificia Universidad Católica del Perú y autor, entre otros libros dedicados al siglo XIX, de *Tiempos de infancia y bohemia. Ricardo Palma (1833-1860)*, y *Cafés y fondas en Lima ilustrada y romántica*.

Tesorero del Consejo Directivo es el académico Antonio González Montes, quien integra la APL desde el 2014. Ha desempeñado el mismo cargo en la anterior directiva. Es doctor en Literatura Peruana y Latinoamericana. Está especializado en literaturas hispanoamericana y es profesor principal de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Integra el Consejo Directivo como bibliotecario el académico Camilo Fernández Cozman, miembro de número de la Academia desde el 2008. Es profesor en la Universidad de Lima y en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, donde optó el grado de doctor en Literatura Peruana y Latinoamericana.

IX Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE): cambio de sede

MARGESÍ ha informado en números anteriores que se había previsto que el IX Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE) iba a realizarse en la ciudad de Arequipa durante los días 27, 28, 29 y 30 de marzo del 2023. Sin embargo, en la sesión plenaria de ASALE del 21 de diciembre, lamentablemente, se acordó que, dadas las razones de inseguridad que por aquellos días se vivía en Arequipa, era preferible el cambio de sede. Es posible que, tal como lo ha sugerido la RAE, el Congreso se lleve a cabo en los mismos días en la ciudad de Cádiz.

En la misma sesión los miembros de ASALE manifestaron su voluntad favorable a la propuesta del presidente de la APL para que el próximo CILE pudiera llevarse a cabo efectivamente en Arequipa.

Martha Hildebrandt (†)

El 8 de diciembre falleció en Miraflores la doctora Martha Hildebrandt Pérez Treviño, destacada lingüista y política nacional. Se doctoró en la Universidad de San Marcos, cuyo Consejo Universitario integró y donde se jubiló como Profesora Emérita. Estuvo estrechamente vinculada con la APL: se incorporó en 1971 y ocupó la Secretaría de su Consejo Directivo desde 1993 hasta el 2005. Entre 1972 y 1976 fue directora del Instituto Nacional de Cultura; luego integró el Consejo Interamericano de Cultura de la OEA; de 1976 a 1978 fue subdirectora general de la UNESCO. Fue Congresista de la República de 1995 al 2000 y del 2001 hasta el 2011; en dos ocasiones ejerció la presidencia del Congreso Nacional y durante largo tiempo condujo su Fondo Editorial.

Entre los muchos libros que publicó cabe destacar *Peruanismos* (1969, aumentado en 1994). En el Perú, obtuvo en tres oportunidades el Premio Nacional de Fomento a la Cultura y fue galardonada con las Palmas Magisteriales en el grado de Amauta.

Jorge Valenzuela, académico de número

El 3 de diciembre se incorporó a la APL como miembro de número el doctor Jorge Valenzuela Garcés, quien había sido elegido como tal por la Asamblea general el 17 de setiembre. El académico Valenzuela, doctor en Literatura Hispanoamericana por la Universidad Complutense, es docente en la universidad de San Marcos y ha sido profesor visitante en las universidades de La Habana, Concepción (Chile) y Sao Paulo. Ha merecido diversos premios por su labor como narrador y ha dedicado varios libros a la investigación literaria. El último que ha obtenido es el premio COPÉ de ensayo 2022 con *Un mundo precario. Ensayo sobre la obra y la escritura de Franz Kafka*.

XVII Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía

Entre el 26 y 28 de octubre, la APL organizó, junto con la Academia Guatemalteca de la Lengua, el XVII Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía «Antonio Batres Jáuregui», con el auspicio de la ASALE. El discurso de inauguración estuvo a cargo de la doctora María Raquel Montenegro Muñoz, directora de la Academia Guatemalteca; el de clausura fue ofrecido por el doctor Julio Calvo Pérez, miembro correspondiente de la APL. Participaron en el Congreso miembros y becarios de las academias Cubana, Chilena y Mexicana así como docentes de distintas universidades hispanoamericanas.

Eventos

Octubre

1 Se presentó *Teatro sobre la independencia del Perú. Procesos de inclusión y exclusión de los sujetos subordinados en el imaginario nacional*, obra de Miguel Ángel Vallejo Sameshima. Hicieron uso de la palabra Luz Vargas y Alonso Santisteban.

6 Cristina Maya, miembro de la Academia Colombiana de la Lengua, ofreció la conferencia *La poesía de Vallejo, entre el dolor y la esperanza*.

19 y 20 Tuvo lugar el recital de poesía *Un día del cual tengo ya el recuerdo*, con la participación de Sonia Luz Carrillo, Sandro Chiri, José Güich, Gonzalo Espino, Marco Martos, Gloria Mendoza Borda, Hildebrando Pérez y Juan Wilfredo Yufra.

29 Se llevó a cabo la premiación del VI Concurso Literario Escolar de la APL «Mariano Melgar y la tradición de la poesía peruana».

Noviembre

17 En el marco de la *50 Feria del Libro Ricardo Palma*, el académico Harry Belevan-McBride presentó su libro *Textos*. El comentario estuvo a cargo del académico y escritor Jorge Valenzuela.

28 Se puso a disposición del público la plataforma de la Librería virtual de la Academia Peruana de la Lengua. Se puede acceder a través de la dirección <https://libreria.apl.org.pe>

PUBLICACIONES - AÑO 2022

Durante el año que termina, la APL ha mantenido el ritmo anual de sus publicaciones. Cabe destacar la puntual aparición de los números 71 y 72 del *Boletín* de la Academia, la revista institucional, que ya se encuentra indexada en Scopus y en otras plataformas de alto nivel. Más aún, debe tenerse en cuenta que, con excepción de la Real Academia Española, la Academia Peruana es la única que ha logrado niveles tan altos de indexación, lo que hace del *Boletín* una revista atractiva para publicar trabajos de académicos nacionales y extranjeros. Los números que se comentan están encabezados por artículos de Oswaldo Holguín, Thomas Ward, Antonio González Montes, Américo Mudarra y Oscar Coello.

En el año que hoy termina, han aparecido 22 publicaciones de la APL cuya relación completa se encuentra a disposición de los interesados en las oficinas de la institución. Es interesante destacar la preferencia por el área de lexicografía y de lenguas aborígenes y de dos trabajos sobre literaturas extranjeras (griega, chilena y nicaragüense), y otro sobre la historia de la literatura peruana.

El área de creación también ha sido atractiva en el 2022: aparte de varios libros en prosa y verso, debe destacarse dos recopilaciones recientes: de José María Eguren, *Poesía reunida*; y de César Vallejo, *Obra poética reunida*. Por último, es importante informar sobre el libro *La generación del cincuenta. Antología poética de la promoción peruana 1945-1950*, del académico Marco Martos C.